



# AWEMainta

E DIFERENCIA DEN NOTICIA

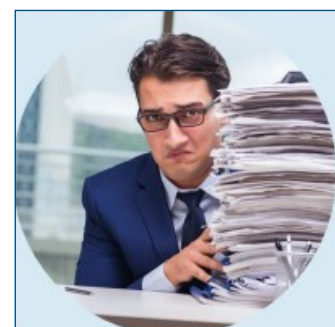
## TIN 13 DIA MAS PA TRATA PRESUPUESTO SUPLETORIO Y LEY DI LAFT



**TRAHADONAN PUBLICO  
TAMPOCO LO HAYA  
INDEXERING DEN 2023**

**MINISTER ROCCO TJON:  
CONSTRUCCION PA COMBERTI EX  
CODEMSA DEN UN CENTRO DI HUSTICIA  
LO INICIA DI DOS KWARTAAL DI 2024**

**CU NDA Y MOU FIRMA CU  
EAGLE LNG PROYECTO DI  
GAS NO TA CLA PA 2024**



**Tired of Manually Processing Forms?**

**SCAN**SYS  
vision on imaging

• Digital Processing of Purchase Invoices and more  
• Seamless Integration with most Financial Software  
• Complete Control of Authorizations via Workflows

**VCC**  
International NV

This OCR software scans every field on any kind of document and automatically fills the data in your preferred financial/ERP software!

TEL. 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



# Tin 13 dia mas pa trata presupuesto supletorio y ley di LAft



**D**iaranson merdia e concepto di cambio di e ley di LAft a yega Parlamento y esaki a ser manda pa tur miembro di Parlamento pa asina repasa henter e ley y manda pregunta pa Prome Minister Evelyn Wever Croes reacciona riba esakinan.

Ta un hecho cu mientras cu Consejo di Minister di Reino Hulandes a bay di acuerdo cu e cambionan cu gobierno di Aruba a presenta den e concepto nobo, esaki ta nifica cu Parlamento di Aruba tin cu atende cu e ley aki prome cu fin di aña, ora cu e LAft bieu lo vence dia 31 di December.

E cambionan ta peticion di Gabinete Wever Croes II, pa asina sigura cu supervision financiero lo continua caminda gobierno di Aruba lo duna tur su cooperacion pa esaki tuma luga na luga di introduccion di e RAft cu gobierno Hulandes kier impone.

Prome Minister Wever Croes a haci peticion na gobierno di Holanda pa no introduci e ley di RAft, algo cu e prome mandatario a forma na dos ocasion pa su introduccion pero awor ta pidi pa via di cambionan den e ley di LAft, ta elimina e poder di gobierno di Aruba pa introduci cambionan den e ley aki unilateralmente.

Un situacion sin duda cu a hala atencion hopi, ta declaracion di Secretario di Estado Alexandra van Huffelen a haci diabierna siman pasa na Den Haag despues di reunion di Consejo di Minister di Reino, caminda el a confirma cu RMR a bay di acuerdo cu e cambionan proponi den e LAft pero

mesora tambe a muestra cu ainda no tin acuerdo cu Aruba pa loke ta introduccion di e RAft.

Dia 19 di December venidero, Parlamento di Aruba ta bay cu reces y ora cu analisa cuanto dia ta resta di diano di trabou pa Parlamento, esakinan ta yega pa net 12 dia di trabou pero aki lo tin cu kita sigur cuater pa cinco dia otro siman, ya cu Presidente di Parlamento, Edgard Vrolijk, ta biahando pa exterior y lo no tin reunion e ora di Parlamento, ya cu gobierno e ora lo no tin mayoria den parlamento.

Pues di e 12 diano aki, sigur tres te cu cuater dia ta cay afo, pues pa atende cu presupuesto supletorio 2023 y despues e ley di LAft, ta keda 9 dia pa Parlamento reuni riba esakinan. Mientras tanto Minister di Finansa siman pasa a entrega cuenta anual di 2019 algo cu CAft a bin ta pidiendo for di algun aña caba pero ainda falta esunnan di 2020, 2021 y tambe 2022 cu en realidad ta esun cu mester ta cla awor na fin di 2023.

Minister Xiomara Maduro durante di su bishita na Algemene Rekenkamer a muestra cu nan ta trahando duro pa keda cla cu tur retraso cu tin pa loke ta cuentanan anual algo cu den pasado caba tabata un problema hopi serio.

Pa loke ta presupuesto 2024 cu a wordo entrega caba na Parlamento dia prome di September cumpliendo cu ley di comptabilidad, esaki lo no ta posibel pa Parlamento trata esaki mas pa e aña aki y e lo wordo atende te na luna di Januari.

# Trahadonan publico tampoco lo haya indexering den 2023



**M**ientras cu tin un gobierno na manda cu a percura pa un serie di medida contra di pueblo, ocasionando un inflacion riguroso cu a afecta tur hende den comunidad, e 'silencio' di diferente sindicato di trahadonan publico ta keda masha remarcabel.

Ta for di 2017 na momento cu Gabinete Wever Croes I forma pa partido MEP,

POR y RED a tuma mando di e pais aki, un di e prome medidanan cu a ser ehecuta ta di suspende pago di indexering tur aña.

Inicialmente sindicatonan a hiba deliberacion cu tanto Gabinete Wever Croes I como esun II y riba dje durante di pandemia, gobierno a dicidi di mal informa trahadonan publico pa entrega como señal di solidarismo cu esunnan den sector priva cu a perde trabou, kitando 12.6%.

Awor di analisa e hecho cu for di 2019 trahadonan publico a wordo confronta c'un inflacion di 5%, na 2020 reduccion salarial di 12.6% cu a sigui den 2021, 5% di inflacion na tanto 2022 como 2023, por conclui cu trahadonan

di gobierno a sigui wordo oprimi pa un maneho di un gobierno cu no ta respeta derecho di trahadonan publico.

Ta bin acerca cu den palabracion cu Hulanda Gabinete Wever Croes lo tin cu sigui busca forma pa manda trahadonan publico cas, caminda ya e proceso di evaluacion ta tumando luga den varios departamento pa mira kende ta produci y kende no, ta muestra cu a pasividad di sindicatonan ta hopi straño y demasiado keto.

E aña aki ta bay ta cabando y gobierno no a papia mes cu sindicatonan riba introduccion bek di indexering pa e aña aki y tampoco esaki ta riba presupuesto pa 2024.

Minister Rocco Tjon:

## Construccion pa comberti ex Codemsa den un centro di husticia lo inicia di dos kwartaal di 2024

**D**iahuebs mainta, Minister di Husticia y Asuntonan Social sr. Rocco Tjon, a reuni cu e arkitecto y e Account Manager Vastgoed di APFA pa loke ta e construccion di e centro di husticia na ex Codemsa. Aña pasa e ley a wordo aproba unanimamente pa asina e edificio aki wordo comberti den un centro di husticia, caminda lo bay ubica diferente departamentonan hudicial hunto bou un solo dak. APFA a adkiri un "consultant" pa prepara ful e destaho pa cu e proyecto aki. E preparacionnan pa cu e destaho ta canando bon y lo finalisa februari, pa asina por scoge e compania cu lo bay ehecuta e proyecto aki na maart 2024.

Manera ta conoci, aña pasa e ley a wordo aproba unanimamente den Parlamento di Aruba pa loke ta e construccion di un centro di husticia nobo na ex Codemsa, caminda lo bay ubica diferente departamentonan hudicial, entre otro; Bureau

City Inspector, Inmigracion Aruba, CEA y KPA. Esaki, cu e meta pa introduci diferente funcionalidadnan nobo cu nos no conoce ainda den husticia, y na final di dia percura pa reduci gastonan di diferente huurnan cu tin andando na e momentonan aki

Despues di un proceso amplio caminda a involucra e diferente departamentonan y sindicatonan, APFA ta den e proceso di preparacion pa loke ta trata e destaho publico. Pa nan por logra esaki, nan a adkiri un consultant pa loke ta e parti di construccion, kende ta preparando tur e documento y pinturanan pa e destaho por tuma luga. E intencion ta pa e destaho aki tuma luga otro aña den e luna di februari, pa asina nan por scoge e compania cu ta bay percura pa e construccion di esaki.

Por ultimo, e mandatario a expresa cu e reunion tawata uno positivo, caminda



por wak cu tur cos ta canando segun e plan. Manera a indica caba, e proyecto aki lo bay tin beneficiann multiple, cuminsando na e hecho cu ta bay paga menos na huur y ta bay tin condicionnan di trabou completamente nobo, mirando cu tur cos ta bay ta nobo den e edificio. Ta trata di un inversion di alrededor di 20 mion florin, pa asina e trabounan pa cu e edificio nobo pa e centro di husticia, por inicia na april 2024.



# Cu NDA y MOU firma cu Eagle LNG proyecto di gas no ta cla pa 2024

**D**ia 19 di December di 2021, Minister di Energia Glenbert Croes, a firma un NDA cu e compania Eagle LNG cual contract ainda ningun hende sa kico ta su contenido pero te cu awe prome di December di 2023, no tin algo concreto di e proyecto aki.

Despues dia 27 di Maart di e aña aki, tabata Prome Minister Evelyn Wever Croes kende ta firma un Memory of Understanding, esta un MOU, cu e compania Jaxport di Florida, cual compania tin Eagle LNG como socio. Den un comunicado emiti pa gerencia di Jaxport, su socio Eagle LNG ta firma un asina yama “multi-year agreement” cu gobierno di Aruba caminda te cu awe casi dos aña despues, no tin indicacion cu henter e proyecto di e compania aki, lo ser ehecuta.

Minister Glenbert Croes den un declaracion na prensa dia 25 di September di e aña aki, caminda el a muestra cu na 2021 en berdad a firma un contract pero cu e proceso ta encera cu pa 2023 Eagle LNG



mester a cuminsa suministra WEB Aruba NV cu gas.

Sinembargo Minister Croes a sigura un biaha mas cu meta di e proyecto cu Eagle LNG lo ta pa ser ehecuta den 2024, proximo aña cual aña mescos cu tur otro, ta conta cu 12 luna y caminda no tin indicacion algun ki tempo esaki lo tuma luga. No tin ningun accion tumando luga pa desaroya e sitio caminda Eagle LNG lo establece su mes riba tereno di refineria di San Nicolas, sitio caminda tambe Minister Glenbert Croes a anuncia dos luna atras, cu e compania Spaño, Acciona Energia, lo construi un planta hidrogeno riba mesun tereno aki.

## PROME MINISTER

Dia 27 di Maart di e aña aki, tabata turno di Prome Minister Evelyn Wever Croes pa firma un MOU cu gerencia di Jaxport di Florida cu ta partner di Eagle LNG cual acuerdo tampoco a ser trata den parlamento di Aruba. Segun informacion for di Jaxport, hunto cu gobierno di Aruba lo promove oportunidadnan comercial y turismo entre Florida y Aruba, logra un cooperacion estrecho pa lora ta maneho di wafnan y pa explora e potencial pa logra un desaroyo pa haci negoshi y comercio. Nunca gobierno a duna claridad of splicacion riba contenido di e MOU aki firma pa Prome Minister y kico ta bentahanan cu Aruba lo saca for di e acuerdo aki, sigur despues di e declara cu e MOU aki ta un “cornerstone of economico growth for Aruba.”

Te cu awe no a duna splicacion riba kico gabinete Wever Croes lo kier logra cu e MOU aki, ya cu si tuma na consideracion aumento di 7% di BBO na frontera, practicamente tin cu conclui cu Jaxport lo no sufri ningun contra tiempo pa coopera cu Aruba ya cu ta ora carga wordo manda Aruba, aki e medida tuma di BBO na frontera lo bira e problema mas grandi pa importadonan. Loke e acuerdo aki a logra di aclaria ta e hecho cu ex Minister di Husticia den Gabinete Wever Croes I, a atende e ceremonia na Florida den calidad di Consehero Legal di Minister di Turismo y Salud Publico, esaki den persona di Andin Bikker.



Ministro encarga cu Turismo & Salubridad ta anuncia cu entrante **1 december 2023** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un **koffiehuis- y un restaurantvergunning A** pa e parcela na **Havenstraat 26-28, 2de verdieping, Lok 3-4**. E permisionan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Den e periodo aki tur hende por expresa por escrito nan desacuerdo contra dunamento di e permisionan menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Turismo & Salubridad via intermediacion di Director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.



### Important: Ahuste di Tarifa

Nos ta ahustando tarifanan desde **1 di januari, 2024**.

**Keda informa!** Bishita nos pagina pa tur informacion di nos tarifanan:  
[www.arubabank.com/aruba-bank-fees](http://www.arubabank.com/aruba-bank-fees)

Danki pa bo confianza.

Aruba Bank N.V.

Arubabank



• BUILDING MATERIALS •

Weekly  
SPECIALS

1 DEC - 7 DEC '23



~~10<sup>50</sup>~~  
**8<sup>72</sup>**

Stud Galv.G60 3 5/8in x1 1/4in 25G



~~10<sup>50</sup>~~  
**8<sup>72</sup>**

Track Galv.G60 3 5/8in x 1 1/4in G25



~~158<sup>99</sup>~~  
**139<sup>92</sup>**

Alum Corrugated 16ft 18x76x890mm 0.65mm thickness



~~118<sup>99</sup>~~  
**101<sup>15</sup>**

Schrootjes 4mtr 10/pack White



~~13<sup>95</sup>~~  
**11<sup>16</sup>**

Schrootjes Start Profile 3mtr Grey/White



~~60<sup>99</sup>~~  
**51<sup>85</sup>**

Cement Board Durock 1/2in (3x5ft)

Offer valid from 1 Dec - 7 Dec 2023, while supplies last.



# Ministerio di Turismo y Salud Publico a ricibi un “update” ariba e progreso di digitalisacion di e Aruba Health App



Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber a atende un reunion unda Setar a duna un “update” ariba e progreso di digitalisacion di e Aruba Health Application. Un reunion importante unda Setar a presenta un “mockup application” pa con e aplicacion por ta mas eficiente, accesibel y simpel pa pashent y alabes manteniendo e privacidad di e aseguradonan. Den cuadro di mehora calidad y servicio di cuida na Aruba un “partnership” entre Ministerio di Salud Publico, Setar y AZV ta den nocion pa asina digitalisa henter sector di cuida haciendo uzo di tecnologia y innovacion.

E aplicacion di “Aruba Health App” lo bira un plataforma pa traha afspraak



via e MiDokterDiCas, tambe por ricibi receta prescribi via MiRemedi y alabes haya tur resultado di testnan di dokter di cas via MiLaboratorio. E innovacion di e plataforma aki ta permiti e aseguradonan pa yega na nan informacion medico 24 ora pa dia cu ta hacie e proceso mas rapido, cual antes no tabata posibel.

Tur e partnernan cu tabata presente den e reunion a haya espacio pa haci pregunta y duna sugerencia pa asina por sigui mehora e servicio y calidad di cuida uzando e Aruba Health App como un plataforma central y simpel pa e aseguradonan.

Minister Dangui Oduber a pone e vision y conhuntamente cu Setar y AZV a logra introduci un plataforma unda e pashent ta central pero tambe un plataforma cu tin tur funcion cu un pashent mester manera; traha afspraak cu dokter of especialista, historia medico, busca receta y cu hopi otro funcion lo bay ta disponibil.

Segun e mandatario esaki ta un “era nobo” pa asina digitalisa henter e sector di cuida medico, cu un resultado pa sigui mehora tur e servicionan y e calidad di cuida pa tur dokter di cas por traha na un manera mas eficiente, transparente y mas rapido y asina tambe e comunidad por ta mas informa y sinti nan mes den control di nan salud y calidad di bida. Minister Dangui Oduber ta gradici Setar y ademas partnernan pa e update ariba e progreso di e Aruba Health App.

**NUEVA RUTA**

**LIMA ✈️ ARUBA**

Todos los jueves,  
sábados y domingos



**COMPRA**  
tu ticket en  
[www.latamairlines.com](http://www.latamairlines.com)




PARA MAS INFORMACION VISITA [WWW.AIRPORTARUBA.COM](http://WWW.AIRPORTARUBA.COM)



# CACHI • CACHI

Christmas Edition

GANA TUR DIA

# AFL 1.000,-

CU

LOTTO  
5

LOTTO  
DI DIA

LUCKY  
3

ZODIAC

BIG  
4

CAT 4 CHI

10FF

KORSOU

MULTI-X

MINI  
MEGA

MINI  
MEGA

MEGA PLUS

INSTA  
CASH

## CON PA HUNGA:

Cu cada compra di weganan di Lotto, ta ricibi un set di number di Cachi Cachi ariba bo ticket. Sorteo di Cachi Cachi lo tuma lugar tur dia durante sorteo di anochi y diadomingo 2:00 PM.

Campaña ta valido desde 1 di december te cu 31 di december 2023



[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)



AZV ta informa cu entrante 1 di januari 2024

# Traspaso automatico pa pashentnan di dokter Marije Jansen pa dokter K. de Lannoy

**D**okter Marije Jansen a termina su contracto cu OE AZV. Nos ta gradici dokter di cas Marije Jansen pa tur e añan di servicio medico cu el a brinda na nos aseguradonan. Actualmente dokter Marije Jansen su practica ta sigui brinda servicio pa medio di un waarnemer.

Na mes momento nos ta yama bon bini na un dokter di cas nobo, esta dokter K. de Lannoy. Entrante 1 di januari 2024 dokter K. de Lannoy lo brinda servicio na De La Sallestraat 45.

## Traspaso ta automatico

Aseguradonan mes no tin nodi haci nada, e traspaso ta wordo haci automatico. Ta pidi e aseguradonan pa por fabor duna oportunidad na e dokter di cas aki pa yuda bo ora bo tin mester di cuida medico. Dokter K. de Lannoy ta un dokter Arubiano, kende a studia medicina na Universiteit van Utrecht. Di 2019 pa 2020 el a traha como zaalarts na Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal. Na aña 2020 el a cuminsa su specialisacion pa dokter di cas via e trayecto di Vrije Universiteit Amsterdam aki na Aruba mes. Su experiencia el a obtene pa medio di diferente stage y curso e.o na UMC Utrecht, Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, Huisartspraktijk Fernandes y van Trigt. E ultimo aña aki el a traha como waarnemer pa diferente dokter di cas.



## No ta di acuerdo

Solamente den caso cu no ta di acuerdo cu e traspaso automatico aki, e ora por cambia di dokter di cas di propio interes. Tene cuenta cu e ora bo mes mester pidi pa un aprobacion di e dokter di cas (firma di dokter) cu abo ta desea. E dokter di cas mes of su assistent ta manda e formulario pa AZV. Por wak e cambio den e AZV App ora cu bay na: Menu → Dunado di cuida → E dunado di cuida di bo persona → Doctor di cas → Eynan bo ta wak e doctor di cas nobo. Tene cuenta cu cambio di dokter di cas ta na luna di maart y september. Lamentablemente casi tur dokter di cas ta yen y pa e motibo aki mes AZV ta recomenda pa duna dokter K. de Lannoy e oportunidad pa conoce bo persona y duna bo e cuida ora cu bo tin mester di esaki.

## Recomendacion

AZV ta recomenda tur asegurado pa download e AZV app y asina registra pa bo digi ZorgPas. Bo persona ta bay den Google Play Store of Apple Store pa download door di primi e boton install. Sigui e preguntanan pa registra pa bo digi ZorgPas. Den caso cu bo no ta logra, libremente por comunica cu nos pa haya ayudo via [klantenservice@uoazv.aw](mailto:klantenservice@uoazv.aw)



**Bin bishita nos y probecha!**

Paña di bon calidad na bon prijs.

Adres: Avenida Milio J. Croes 47 local 3  
Telefon: 5646733 – 5653466  
E-mail: [info@carlymar.com](mailto:info@carlymar.com)



A.T.A. Orguyoso cu Avance di Aruba Happy One Pass

## Asegurando un experiencia digital innovativo y facilita

Den aña 2022, Oficina di Turismo (A.T.A.) a uni na e proyecto innovador di Aruba Happy One Pass, den colaboracion cercano cu Ministerio di Turismo, Indicio, SITA, Departamento di Inmigracion di Aruba, Aeropuerto di Aruba, y Departamento di Aviacion Civil.

Un proyecto caminda cu A.T.A. ta contribui y participa activamente pa mehora e experiencia di bishitantenan na yegada na aeropuerto di Aruba. E implementacion di tecnologia biometrico facial ta facilita un yegada mas agradabel y eficiente pa e bishitante.

Den su etapa piloto y cu pronto lo wordo lansa, Aruba ta bira e prome isla den Caribe pa ofrece un sistema innovativo y facilita, cu e meta pa mantene Aruba su posicion di liderazgo den e industria di turismo. Durante di e pandemia, Aruba a demostra di ta sigui innova como destinacion den Caribe cu introduccion di, entre otro, Aruba Health App, y colaboracion di JetBlue cu introduccion di Common Pass.

E vision tras di Aruba Happy One Pass ta pa facilita yegada di bishitantenan, alabes pa enfoca riba continuacion, desaroyo, y innovacion di e plataforma.

*“Nos kier yega na e punto caminda cu proveedor di otro servicionan, manera car rentals, hotels, of otro, lo wordo alerta di biaha riba yegada di e bishitante, pa asina por agilisa e proceso di yegada mas aun p’e bishitante. E idea ta pa e bishitante tin un experiencia asina integra, cu nan lo por ta na beach dentro di 30 minuut.”*

- Chief Executive Officer di Aruba Tourism Authority, Ronella Croes.



## UN SMARTPHONE NOBO PA PASCO

Regala bo yiu tur su apps nan faborito  
riba su lista di regalo

Bishita nos awe mes!

  
**Digicel**



Conoce e reglanan pa e permiso pa e temporada aki di fin di año

## Otorgamento di permiso general pa gaita y dande



**TARA LOUNGE**  
by Elements  
RESTAURANT

**SUNDAY BRUNCH**  
\$55 PER PERSON | CHAMPAGNE INCLUDED  
11:30 AM - 3 PM | ADULTS ONLY | CASHLESS  
AC INDOOR & OUTDOOR SEATING  
RESERVATIONS REQUIRED  
elementsaruba.com | +297 583-1100 ext 3

**M**anera ta tradicion di tur año, Alto Comisario di Polis sr. Ramon Arnhem, ta convoca un permiso general pa presentacion di gruponan di Gaita, Folklore, Aguinaldo y Dande dilanti negoshinan riba nos isla. E permiso aki ta vigente cuminsando for di dia 1 di December 2023 te cu dia 31 di December 2023.

**Contacto:** E permiso general aki ta mara na e condicionnan manera prome cu cualquier grupo por haci uzo di e permiso otorga den e convocacion aki e persona encarga cu e grupo mester tuma contacto cu e seccion di Planologia y Informacion di Cuerpo Policial durante oranan di oficina. For di 7'or di mainta te 3'or di atardi y nan number di telefon ta 585-2500. Durante fin di siman por tuma contacto cu departamento di Planologia y Informacion via di Central di Polis na number di telefon 100. E personanan en cuestion lo controla si e luga caminda e actuacion lo tuma luga ta apropiada of no.

**Reglanan:** Gruponan di Gaita, Folklore, Aguinaldo y Dande por haci nan presentacion te cu 10'or di anochi. No mag stroba ni trece trafico den peligro bou di ningun circunstancia. No mag laga sushi of cualquier desperdicio atras riba caminda publico despues di e presentacion. No mag toca den vecindario di misa durante sirbishi, hospital, casnan di anciano of otro instituto cu ta duna cuida medico, ni den vecindario di stacionnan di gasolin.

**Recordatorio:** E permiso aki ta conta specialmente pa Gaita, Folklore, Aguinaldo y Dande. E permiso aki NO ta conta pa un banda, conhuntito of agrupacion musical. Durante control Polis mira cu un banda of agrupacion musical ta tocando cu no ta gaita of dande lo para e evento cu consecuencia cu por haya un multa. Banda of agrupacion musical mester busca un permiso general.

Cuerpo Policial ta subraya cu mester obedece tur ordo di Polis relaciona cu Orden Publico y Polis ta autorisa pa para e evento na momento cu Orden publico ta rekeri esaki of na momento cu constata cu a viola cualquier di e condicionnan aki.



Minister Ursell Arends:

## Publico.aw – Website Nobo pa Transparencia Activo



**G**obierno tin e deber di informa pueblo activamente tocante su maneho. Pa mehora y hisa e nivel di Transparencia Activo den gobernacion, Ministerio di Integridad, Sr. Ursell Arends, a lansa e proyecto piloto Publico.aw. Via Publico.aw ciudadanonan por haya informacion gubernamental na un forma accesibel y innovativo.

Actualmente, riba Publico.aw por haya informacion di Ministerio di Transporte, Integridad, Naturalesa y Asunto di Adulto Mayor, incluyendo informacion tocante e funcionnan na diferente departamento, (huur di) edificio, rapport, proyecto di ley, documento di maneho y contestacion riba pregunta parlamentario. E meta di Ministerio di Integridad ta pa sigui desaroya Publico.aw y continuamente aumenta e cantidad y tipo di informacion, di tur ministerio, na un forma structural. Pues keda bishita publico.aw regularmente pa updates y mas informacion.

Nos kier tende di'bo. Si bo tin sugerencia of comentario, bo por laga nos sa via e formulario di contacto riba Publico.aw. Asina nos por considera bo feedback den e desaroyo di e proyecto aki. Hunto nos por haci Publico.aw e sitio principal pa Gobierno di Aruba eherce Transparencia Activo na un forma continuo y structural.

“Publico.aw no ta solamente un plataforma; e ta un compromiso pa un comunidad informa y activamente involvi,” segun Minister Arends. “Nos ta invita bo tur ciudadano pa participa activamente den formacion di nos futuro transparente.”

E esfuersonan di Ministerio di Integridad pa promove transparencia ta parti di un enfoque mas amplio riba gobernacion efectivo y participativo. Transparencia no ta solamente informa pueblo, pero tambe ta facilita un conexion mas cercano entre Gobierno y ciudadanonan. Esaki ta crucial pa fomenta confiansa y colaboracion den desaroyo di nos

comunidad. Nos ta invita tur ciudadano pa haci uzo di e plataforma Publico.aw y participa activamente den e proceso di construccion di un Aruba miho informa.

**BAN COLOMBIA BOGOTA CALI MEDELLIN**

ARUBA/ COLOMBIA CUMINSANDO NA PA DESTINO  
**\$100 USD**

**wingo.com**  
¿Cómo quieres volar?

**AUA**  
AEROPUERTO INTERNACIONAL REINA BEATRIX





### Mirrors Beauty Academy ta ofrece e siguiente servicionan

Laba  
Corta  
Blowdry  
Keratina  
Cold Wax

Tinja  
Highlights / Mechitas  
Ombre / Californiana  
Bayalage  
Peinado

Makeup  
Threading  
Barberia  
Manicure  
Pedicure

Y  
mucho  
mas!

Tel. Alejandro: 564-4412 of 582-0110 • Whatsapp: 732-0110 of 566-0110 • Adres: Ponton 76 - Suite #3

Aruba pronto lo tin su Ombudsman

## E institutonan di Ombudsman di Reino a reuni na Aruba

Recientemente a tuma luga na Aruba, e reunion anual di e diferente Ombudsmannan di Reino. E paisnan Corsou, Sint Maarten y Hulanda ya caba tin nan Ombudsman, di cual e institutonan aki ta reuni cada aña pa trata e diferente reto, exito y experiencianan, cu cada un di nan tawata tin durante aña. Mirando cu pronto Aruba tambe lo tin su Ombudsman, e institutonan aki, a dicidi di reuni e aña aki na Aruba.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a remarca cu esaki sigur tabata di gran beneficio pa Gobierno, pa asina por scucha kico tur ta e retonan cu nan ta encontra na caminda, pa asina Aruba por ta miho prepara na momento di introduci un Ombudsman.

Durante nan estadia, e institutonan aki tambe a reuni cu un grupo di estudiante na Universidad di Aruba, na unda a papia di kico ta e rol, y e posicion di e Ombudsman den e constitucion di cada pais. Pa e studiantenan aki, e topico tabata di gran interes, ya cu nan a haya un miho bista, di con pa atende cu politica, con ta pone presion riba Gobiernonan y con ta implementa decisionnan den corte.

E institutonan a reuni tambe cu Prome Minister, na unda nan a expresa nan satisfaccion pa cu tur e avancen cu tin, y specialmente, cu pronto Aruba tambe lo tin su propio Ombudsman. Tambe nan a elogia e ley cu Parlamento di Aruba a pasa riba Ombudsman, cu ta un ley hopi progresivo.

E ley aki ta duna e Ombudsman e autoridad pa investiga accionnan, no solamente den sector publico, pero tambe di e companianan liga na Gobierno. Por ehempel aki na Aruba, awa y coriente ta wordo genera y distribui pa WEB y Elmar, Setar ta encarga cu telecomunicacion, ATA ta encarga cu turismo, y AAA ta encarga cu aeropuerto. Den e ley di Ombudsman di Aruba e persona encarga por investiga tambe si bin keho riba e diferente institutonan aki, cual ta un paso mas adelanta cu otro paisnan.

Prome Minister a indica cu e reunion tabata uno hopi positivo y interesante, y pa Aruba tabata esencial pa scucha e diferente retonan cu cada Ombudsman ta encontra durante aña, pa asina Aruba por ta bon prepara. E seleccion pa un



Ombudsman ta den man di un comision independiente, consistiendo di Corte di Aruba, Raad van Advies, y Algemene Rekenkamer y ta di spera cu den comienso di aña 2024, nan lo propone un candidato pa Parlamento por aproba pa asina Aruba tambe tin su Ombudsman.

Premier Wever-Croes ta gradici e Ombudsman di Corsou señor Keursly Concincion, e Ombudsman di Sint Maarten señor Gwendolien Mossel, y e Ombudsman Nacional di Hulanda, señor Reinier van Zutphen, pa a selecciona Aruba como e pais anfitrión pa nan reunion di tur aña.

Tambe ta gradici nan pa un reunion positivo na unda a comparti varios informacion valioso, cu lo ta di gran beneficio pa gobierno durante e proceso di seleccion pa un Ombudsman.



## Tata di famia problematico hiba un biaha mas pa warda di polis

Diahuebs anochi den careda di 7'or varios unidad policial a bay un adres conoci na San Miguel, unda cu e tata di famia ta bebe burachi. Diahuebs anochi un biaha mas polis mester a bay pa homber aki, debi cu e la yega cas y no ta importé ta ken, e ta busca problema of lanta man.

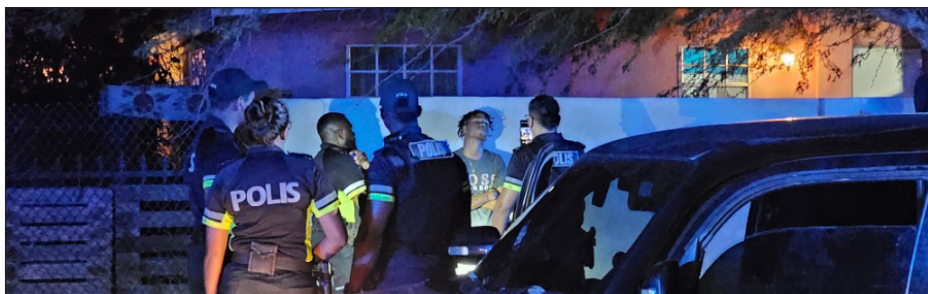
Agentenan cu a yega a papia tur na bon pa e habri e porta y na cuminsamento nada. Pero, manera e la medio habri e porta polisnan a tira man ariba dje, y a pone ariba vloer y pone den boei.

Un biaha mas transportwagen mester a yega Y bay cu ne.

Polisnan ta cansa di e homber aki, cu ta un menasa pa su famia.

Durante un control:

### Polis a para grupo di hoben den auto



Diaranson anochi den careda di 10:45 polis a para un auto Toyota, cu algun hoben aden. Mirando cu tawata trata di un grupo den e vehiculo, mas patruya a presenta por si acaso algun sali for di man.

Polis a duna e vehiculo un stopteken ariba e caminda cu ta bay pa Sero Patrishi, unda antes tawata Domino's Pizza. Tur esnan den e auto mester a sali, unda cu polis a controla nan y tambe e vehiculo a coba rond den e auto. Bastante rato a keda papia cu nan y por a mira cu polis uzando celular a pone un di nan para y a saca su cara y tambe tattoo cu e hoben tin.

Despues di basta papiamento e patruyanan cu a presenta como backup a bandona e sitio, y e polisnan cu a keda tawata tuma dato. Recientemente por a mira con na dos diferente ocasion, polis a detene hobennan cu ta cana arma cu arma di candela.

Den e caso, e grupo di hobennan por a bay nan cas trankilo.





# Team Snor un biaha mas ta bofta Sero Blanco!



Shonnan, antes den pelicularnan di cowboy di añanan 50, ora e klapdeur dal habri y bo wak John Wayne cana drenta bo sa mes ora ... Aha! Cos a drecha! Helaas speculaas, mara den bida real cos ta bay asina facil manera un script di pelicula. Porta a dal habri berdad, un tercio c'un cana y mirada estilo John Wayne a cana drenta berdad, pero lamentablemente, ora e huma dje tiroteo a clarea, e mes un victimanan di biaha pasa a keda masacra atrobe.

Tabata e anochi di diasabra 27 di november ultimo cu e asina yama revancha di siglo a tuma luga na e famoso Domino Square Garden entre e trabuconan di Team Snor contra e "John Wayne"-nan di Team Sero Blanco. Biaha pasa, riba 1 di april, "Snor" Perez y su compinchinan a haci un berdadero massacre entre e pobernan di Sero Blanco. E biaha aki Sero Blanco a bin cu algun hired guns, entre otro e temerario Nai Rasmijn kende a dal e klapdeur habri y c'un mirada stoico estilo John Wayne a observa e campo di bataya. Aki e ta bay pone trabuconan para stret, aki e ta bay pone careda di



bina caba, aki ta caminda e ta bay pone doño di circo come su snor sin salo ni peper. Jammerrrrr ... un conocido DJ di decada di 80 lo a grita. Cos no a bay manera plan A.

Wega a cuminsa bon pa Sero Blanco y ta empata na 4-4 ora cu un integrante di Team Snor a dicidi di cambia slof preto pa slof ros pa cambia suerte. Ata! Snor ta piki 7 wega y ta drenta half time cu score criminal di 11-7! Paniek in de witte tent! Reunion grandi pafo entre integrantenan di Sero Blanco! John Wayne cu six-shooter den man ta tene un "peptalk" di djaki pa Vietnam bin bek! Di dos tempo ta bay aden y p'un dado rato, ta muestra cu e "peptalk" lo duna fruta! Sero Blanco ta corta bentaha te 9-12! Sinembargo, apar-

entamente, e "peptalk" parce ta traha na China ya cu su efecto no a dura mucho! Den no time Team Snor ta pika bay dilanti atrobe, y sin mucho "fu" ni "fa" ta raspa Sero Blanco cu score escandaloso di 21-11! E potretnan ora di parti premio ta papia pa nan mes shonnan ... "John Wayne", kende por cierto a cumpli cu su parti y sensacionalmente a gana 5 wega (45% di locual Sero Blanco a produci), ta sinta c'un cara di poco amigo y c'un mirada "I'll be back!" estilo Terminator. Shonnan, keda pendiente, pasobra careda di bina no a caba aki. Keda pendiente tambe pa e grandioso "Nos cu Nos" di Team Snor dia 10 di december proximo. Aña pasa Dr. Tico Dirks y Tony a gana, nan lo logra atrobe? Keda pendiente!



# Violet Spa

## Servicios a Domicilio

- Masajes Anti-Estress y Relajantes
- Masajes Terapéuticos
- Reflexología Podal
- Detox Lónico

## Masaje Reductor

Masajes reductores contiene:

- Aparatología Combinada
- Manta Térmica
- Maderoterapia
- Drenaje Linfático

## Moldeo de Figura

con cierre de costilla y reloj de arena



+297-740-5235



Ubicación bajo demanda



BEAUTY & SPA



Parlamentario Shailiny Tromp-Lee (MEP):

# Ta un berguensa con oposicion ta bagatelisa situacion

Cifra y maneho formalisa y ehecuta hunto cu profesionalnan pa atende cu e crisis social na nos pais

Dialuna ultimo, dia 27 di November 2023, nos a tene un reunion publico caminda Minister Rocco Tjon a bin duna splicacion y aclaracion encuanto e incidente tragico cu a tuma luga recientemente na Warda di Polis na Shaba, caminda un hoben a comete suicidio mientras e tabata encarcela.

Durante mi prome y di dos tanda mi a enfatisa cu ta un lastima e direccion cu e reunion a bay desde un comienso. Principalmente door di oposicion minoritario. Sigur pueblo por a tuma bon nota kennan ta sigui hunga politica cu situacionnan preocupante, tristo y cu ta haci dolor.

Tabata mas cu obvio con nan a bagatelisa situacion y cifranan y tambe a bagatelisa maneho formalisa y ehecuta hunto cu profesionalnan pa atende cu e crisis social na nos pais. Henter reunion tabata sacando hopi cos for di contexto y pio ainda haciendo yen pregunta sugestivo y conclusivo na un manera basta arogante.

Tristo ta cu nan tabata bagatelisa y pretende cu no ta haci esaki, tabata bagatelisa anto cu un tono cu cerca mi hasta e lanta e pregunta pakico? Dicon? Nan tabata insinua cada rato cu tin crisis y cu coalicion y gobierno ta haci manera esaki no ta existi. Mas cu claro mi mester a contra aresta nan ponencia sin base y argumento. Paso realidad ta cu ningun hende den e sala durante e reunion a sugerir na ningun momento cu Aruba no tin problema.

Mas bien a keda subraya un grado grandi di preocupacion! Sigur mi a sinti e necesidad fuerte pa recordnan e berdad. Desde 2017 como miembro di Parlamento mi persona, y Fraccion di MEP completo, a bin ta subraya e crisis social na Aruba.

Un crisis cu a keda crea door di falta di maneho, falta di atencion pa e veld social y falta di alocacion di e fondonan



necesario pa maneha e problemanan social cu tabata hopi grandi. Mi a enfatisa e hecho cu no obstante tur e atencion y prioridad cu ta keda duna awor na asuntonan social, lo tuma tempo prome cu por mira e resultado di esakinan. Sin lubida e hecho cu e Pandemia sigur no a yuda, mas bien a empeora e situacion.

Pueblo mester ta consciente di e diferencia entre critica sin aporta of brinda otro solucion, y inventarisa, analisa y percura pa traha na un solucion. E diferencia compara cu mayoria di oposicion, ta cu nos a bin ta subraya constantemente e crisis social y unda e la origina, mas cu tur cos nos a percura, denter di tur limitacion cu fondo y personal, pa toch atende cu esaki.

Sigur Sociaal Crisisplan tabata un inicio y compromiso pa atende cu esaki, caminda a aloca 37 miyon florin pa ehecuta mas cu 30 proyecto di urgencia. Pero nos mester keda consciente cu nos tin un realidad limitativo, esta scarsedad di e profesionalnan necesario y e fondonan necesario pa cristalisa tur e plannan cu tin riba mesa. No por lubida tampoco cu danki na mal maneho di Mike Eman desde 2015 nos pais ta mara na e normanan presupuestario cu ta crea un limitacion hopi grandi ora ta busca posibel solucionnan.

Hopi di coleganan di oposicion a puntra gobierno kico ta bay haci structuralmente pa loke ta trata diferente aspecto mara na e situacion di crisis cu nos ta aden.

Mirando cu desde 2017 te cu awor ta hopi trabou a keda realisa riba diferente aspecto di e crisis, mi ta spera cu nan a tuma e decencia e biaha aki si pa habri horea y scucha e contestacion amplio y extenso cu mi a pidi Gobierno duna pa brinda un biaha mas e claridad kico tur gobierno a bin ta haci riba diferente tereno pa atende cu e crisis social y retonan di nos famia, hoben y muchanan. Pasobra e realidad ta cu ta hopi a keda haci!



# Trabou intensivo a cuminsa pa e produccion di Romeo Santos su concierto



**F**or di algun dia caba por a nota cu tin bastante movecion na Harbor Arena unda cu e concierto di e artista Romeo Santos lo tuma luga. Esaki ta programa pa otro siman diasabra dia 9 di December 2023. E concierto aki ta halando hopi atencion no solamente na Aruba pero tambe na mas di 10 diferente pais. Elite Empire Entertainment a confirma esaki abase di benta di ticket internacional cu a bini for e.o. Curaçao, Colombia, Merca, Hulanda, Peru, Chile, Islanan BES, Surnam y otronan.

Pa por cumpli cu tur e rekisitonan di e rey di bachata tin un ekipo di profesional tanto local como internacional cu ta trahando riba e produccion pa e concierto. E concierto aki su nivel di produccion ta esun di mas grandi cu Aruba a yega di experencia. Tanto pa loke ta stage, iluminacion, zonido y efectonan special, tur persona cu atende e festival lo nota cu ta trata di algo fuera di lo normal. Un ekipo di riba 100 persona den loke ta zonido, logistica y seguridad lo percursa pa un anochi magico cu Romeo Santos na Aruba. Naturalmente e anuncio recien cu e artista local Jeon hunto cu su banda tambe lo t'ey a laga fanaticonan hopi contento.

Na e momentonan aki e tecniconan ta kedando cla cu e estructura principal di e stage mientras cu varios container ta yegando cu diferente ekipo pa por instala esaki. Naturalmente lo instala e areanan di VIP cual porciento ta bendi pa mas di 90%, e barnan y otro area manera 'backstage'

Mirando e exito di benta di carchi, por confirma cu e evento aki lo conta cu presencia di miles di persona local y turista. Importante pa informa na esnan cu ainda no a cumpra nan carchi, pa nan haci esaki mas pronto posibel mirando e capa-



cidad den cada seccion. Tambe por a compronde cu for di exterior tambe ainda tin bastante benta di ticket ta tumando luga. Por cumpra ticket na Paradera Gas Station, Cura Cabai Gas Station, Pop Up Store na The Venue (Weststraat), Pay.aw of via [www.eventbrite.com](http://www.eventbrite.com)

Pa esnan cu ta interesa den mesa VIP, e organisacion a informa cu a logra di acomoda algun mesa adicional. Esaki ta den e seccion di 'Gold VIP' y tambe 'Silver VIP'. Pa esaki por bishita e Pop Up Store of contact via telefon +2975693005

Romeo Santos Concert ta un presentacion di Aruba Tourism Authority, Elite Empire Entertainment & Elite Productions - MASQ LIVE - Aruba Airport Authority -Setar/Pay.aw - Brouwerij Nacional Balashi - Bacardi - Coca Cola, Dewars, Chill Wendy's - CMB



Parlamentario Darlaine Guedez-Erasmus a enfatisa

# E importancia di uni pa preveni y elimina violencia contra muhe y mucha muhe

Den e Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia contra Hende Muhe, cu a tuma luga Di-asabra ultimo, 25 di november 2023, un ceremonia special a tuma luga dilanti di Bestuurskantoor.

Parlamentario Darlaine Guedez Erasmus tabata presente hunto cu Minister Rocco Tjon pa ilumina e edificio di Gobierno na color oranje, un simbolo cu ta participa den e movimiento global #16daysofactivism contra violencia di genero, bao di e tema ‘UNITE! Invest to prevent violence against women and girls’. Den e campaña cu ta desaroyando na Aruba, Guedez-Erasmus a enfatisa e importancia di yama tur ciudadano y Gobierno na accion pa preveni y elimina violencia contra muhe y mucha muhe.

Durante e anochi, Parlamentario Guedez Erasmus a ricibi un documento di stakeholders unda algun puntonan di preocupacion y sugerencianan pa cambio di ley a wordo presenta. “E tabata un momento special awe nochi, unda cinco organizacion a uni nan esfuerso pa discuti e topiconan aki y expresa nan preocupacionnan. Como Parlamentario, tabata un oportunidad pa mi pa scucha e experiencia di trahadonan social y pa por duna atencion na nan puntonan di bista”, el a musta.

E documento ricibi door di Parlamentario Guedez-Erasmus a wordo pasa pa Presidente di Parlamento, Sr. Edgard Vrolijk, pa asina comparti esaki cu Parlamento completo. Den e carta, ta resalta cinco punto crucial cu por conduci na mehoracion den e tereno, pa asina haci comunidad di Aruba un luga mas safe pa tur hende muhe y mucha muhe.

“Mi ta gradici tur esnan cu ta contribui, ya sea como boluntario of profesional, den proteccion di nos hende muhenan y mucha muhenan”, a conclui e Parlamentario. Mirando e importancia di sigui informa y conscientisa nos pueblo riba e problematica aki, Fraccion di MEP ta yama tur hende pa uni nan esfuerso bou di e lema #OrangeTheWorld cu #NoExcuse!





Parlamentario Alvin Molina (MEP):

## San Nicolas tin mester di Enseñansa pa Empleo

Recientemente, a tuma luga reapertura di e facilidad nobo completamente renoba di Enseñansa pa Empleo (EPE) na Playa. Sigur nos por mira den e ultimo temporada bou liderazgo di Minister Glenbert Croes y directora di EPE Sra. Sabine de Groot un crecimiento grandi y interes den e instituto aki. Tambe, por mira un aumento den e cantidad di cursonan cu EPE ta brinda y e cantidad di cursistanan cu ta haci uzo di e servicionan cu EPE ta ofrece.

EPE ta ofrece curso di formacion y training pa amplia e conocimiento y aumenta e oportunidad di e cursistanan. Enseñansa pa Empleo ta di vital importancia pa Pueblo di Aruba pa esnan cu ta desea di crece den nan trabou of cambia di trabou. Den un economia cu ta creciendo y diversificando ta importante pa e ciudadano

sigui recapacita y eleva su conocimiento.

Loke cu ta haci mi hopi contento ta e plan pa habri un facilidad di Enseñansa pa Empleo na San Nicolas. E habitanenan pariba di brug lo por sigui curso na San Nicolas mes, esaki sigur lo spaar nan placa y tempo. Preparando nos hendenan pa e oportunidadnan nobo pa nan por asumi e funcionnan aki. Ta bay tin desaroyo na San Nicolas, Minister Glenbert Croes ta negociando e tereno di RDA pa, entre otro, Hydrogen Valley y Eagle LNG. EPE lo enfoca riba cursonan tecnico y energia. Di otro banda, mi a pidi Minister Glenbert Croes, en conexion cu e desaroyonan di Secrets Hotel pa agrega curso den e area di turismo y hospitalidad.

Loke cu tin mester awo ta un edificio



pa por aloca EPE, en conexion cu esaki mi ta pidi tur comerciante cu tin un edificio disponibel na San Nicolas, pa tuma contacto cu EPE of Ministerio di Labor pa asina pronto cuminsa sondea e posibilidad pa aloca e prome facilidad di Enseñansa pa Empleo na San Nicolas. Mi ta urgi 'private stakeholders', por ehempel Secrets hotel, Acciona Energia y EAGLE LNG, haci un compromiso y inversion pa e proyecto aki.

## Minister di Cultura e ricibi bishita di Nationaal Restauratiefonds di Hulanda

Minister Maduro di Cultura a ricibi bishita di e director di Nationaal Restauratiefonds (NRF) di Hulanda, sr. Uğur Özcan, hunto cu sr. Coen Reinders kende ta miembro di management team di e fondo pa restauracion di monumentonan. Nan tabata acompaña pa directora di Monumentenfonds Aruba (MFA), sra. Anne Witsenburg. Un punto importante di e bishita tabata e cooperacion cu MFA y NRF kier yega na dje pa establece un 'Revolving Fund' cu por yuda doñonan di monumentonan protegi yega na fondo pa asina por haci restauracion necesario di nan casnan of edificio monumental.

Gobierno a cuminsa cu e trayecto pa por proteha monumentonan den man



priva.

E prome monumento priva cu a haya su seyo ta Kapel di Alto Vista y den tapara tin trabounan pa finalisa e proteccion pa e edificio di Aeropuerto di Dakota y pa cuminsa e trayecto pa Huize Veneranda por haya su protec-

cion como monumento priva di Aruba. Minister Maduro ta gradici sr. Özcan y sr. Reinders pa nan bishita, atencion y tur esfuerzo cu NRF ta haci hunto cu MFA pa asina monumentonan na Aruba tambe por wordo restaura den nan gloria pa nan por conta nos historia.



Durante 'Fiesta Tipico den Bario' na Centro di Bario Noord:

## Minister Maduro di cultura a reconoce dos baluarte cultural

Den persona di Chonai Faro y Nelson Sprok

**D**iadomingo ultimo a tuma luga e di shete 'Fiesta Tipico den Bario', organisa pa Fundacion Union di Tipiconan Rubiano. Un iniciativa cu cada bes ta bira mas grandi y cu Minister Xiomara Maduro ta sostene y apoya, pasobra hunto nos tin cu sigui promove y biba nos cultura. Nos mester yuda mantene nos musica Tipico y nos folklore bibo den tur nos barionan y pa e por keda biba pa nos generacionnan nos dilanti. Gobierno di Aruba ta gradici UNOCA pa pone fondonan disponibel pa yuda cubri gastonan pa por organisa e fiesta tipico cultural.

E Fiesta Tipico den Bario, ta un momento special tambe caminda den nomber di Gobierno di Aruba, Minister Maduro di Cultura ta haci uzo di oportunidad pa brinda reconocimiento na esnan cu ta sostene, promove y mantene nos folklore bibo den nos barionan. Diadomingo ultimo a toca turno na Noord y Minister di Cultura a reconoce dos Baluarte Cultural di e districto pa nan contribucion di yuda mantene y promove nos cultura musical.

### Sr. Chonai Faro

E prome persona cu a ricibi un reconocimiento tabata Sr. Isnardo Epifanio Faro (Chonai). Chonai, manera tur hende conoce, a nace dia 22 di maart 1945 y ta di e bario di Sabana Liber. Dia 17 di april di e aña aki el a cumpli 50 aña casa cu Sra. Petra Faro de Cuba, cual matrimonio a haya 2 yiu homber (Jorge y Junior), 4 nieta, 5 nieto y 1 bisanieto.

Den su discurso e mandatario a elabora riba e trayectoria amplio di Chonai kende pa 35 aña a sirbi como maestro di scol. Ademá Chonai tin mas di 55 aña como miembro fiel y e ta indiscutiblemente esun cu mas aña como miembro continuo di e prestigioso coro di Misa di Santa Anna. Desde cu Chonai a yega di su estudio for di Hulanda, el a dirigi e koor hunto cu defunto Zr. William riba su orgel. Semper ela keda e man drechi di e koor, caminda e ta zorg pa muziek, traha programa, traha cu e CD player y mixer pa e microfonenan y tambe dirigi e coro ora cu no tin dirigente. Ora tin misa special e ta zorg pa por tin tocadonan y hopi biaha Chonai ta yuda den bestuur y comision di actividad. Chonai tambe a participa den tur festival aki na Aruba y na Corsou unda cu coro Santa Anna a bay canta.

Banda di koor di misa di Noord, Chonai a yega di canta den varios coro na Aruba y e ta fundador y doño di basta agrupacion, di cual nos por menciona su popular banda musical 'La Selecta' den cual bastante musico y artistanan local y internacional a debuta. Chonai ta forma parti te ainda



di Tipico Arco Iris, Tico y sus Estrellas, Patan Farro and Friends y tambe Tommy Figaroa and Friends. Pa e temporada di mas dushi di aña, semper bo ta haye den su gaita. El a cuminsa hopi aña pasa cu aguinaldo den Bicentennial di Noord, como tambe a forma parti di Campanitas Navideñas, Gaiteros del Norte, Maruba y ultimo den Katatumbo. Chonai a yuda varios organisacion manera grupo Flor di Bini Bini, Festival di Voz y Landia Escolar, gruponan di baile, Miss Teenage y Comision di santana di Noord. Chonai en general nunca e ta bisa "NO" na nada cu ser pidi na dje y a pesar di tur su ocupacion semper ta sobra tempo pa su famia. Banda di musica e la dirigi y hunga softball tambe pa Paxton y Montaña Braves den tempo di Gloria na e veld di Montaña.

Chonai awo ta disfrutando di su pension bon mereci, pero niun dia, e no por sinta keto. E stima bestia, mata y naturalesa p'esey lo bo por mire den su cunucu ta planta diferente mata di fruta, bonchi, maishi y pampoena. Minister di Cultura Xiomara Maduro a entrega Sr. Isnardo Epifanio Faro den nomber di Gobierno di Aruba,

>>>





un plakkaat pa mas di 55 aña den su carera artistico como cursista y musico.

#### Sr. Nelson Sprok

Un otro persona cu Gobierno di Aruba pa medio di Minister di Cultura a reconoce e anochi aki tabata Sr. Nelson Florencio Sprok, kende a nace dia 28 di october 1939 na Curaçao. Na un edad hopi jong el a bin residencia na Aruba y unabes aki, danki na Dios y cu hopi disciplina y perseverancia el a traha hopi duro pa yega na su metanan. Dia 30 di october 1967, Nelson a drenta enlace matrimonial cu Lucia Tromp. Recientemente nan a caba di cumpli 56 aña di bida matrimonial. Nan tin 4 yiu; Nelson, Jose, Khys y Luskys, 3 nieto, 2 nieta, 2 bisanieto y un bisanieta.

Door di hopi trabou y esfuerso, Nelson a logra lanta su mes un compania conoci bao di e nomber: CONAR NV. Dia 14 di juli 1970, e compania a cumpli 53 aña di existencia dunando servicio na e comunidad di Aruba y a traha den varios proyecto grandi pa Aruba. Un trayectoria cu sigur a existi hopi esfuerso no solamente di Nelson pero tambe di su Sra. Lucia cu semper tabata para banda di Nelson. Na aña 1979, Nelson a cuminsa hunto cu su Sra. Mama cu benta di ijs, conoci pa su bon calidad. Nelson ta gusta agricultura y asina tabata planta berdura den gran cantidad y bende esakinan cu supermercado.

Nelson a dedica y coopera tambe hopi aña na Carnaval di Mucha na Noord. Dentro di e vision asina amplio, Nelson tabata tin un pasion pa nos musica di Aruba, nos folklore y a dicidi di rescata y yuda mantene nos musica tradicional bibe. Dia 14 di maart 1990, Nelson a a compra un Caha di Orgel. E la a cuminsa train na cas y asina poco poco a cuminsa toca na diferente evento y actividadnan na e.o. cas di famia, pa gruponan di baile den nan shownan, pa actividad di nos grandinan di Huize Maristella, Paviljoen na Oranjestad y Verpleegtehuis na San Nicolas. Ademá di presenta na Misa, Misanan di Aurora, Bonbini Festival, yuda



y educa nos muchanan cu tin Proyecto di scol cu informacion di nos musica di Caha di Orgel. Asina nos por sigui menciona, Nelson a a bin ta promove cu hopi dedicacion y pasion, nos musica di Caha di Orgel.

Cu su caracter visionario, e ta dicidi di graba un CD, cu den su esencia ta constitui un prome paso pa preserva, dentro di tanto modernismo, nos musica pa e proximo generacionnan. E mandatario a sigui trece dilanti cu en breve por bisa cu definitivamente Nelson Sprok ta un “surprise box” yen di entusiasmo pa bida y pa sigui activo, poniendo su alma, bida y curason den tur loke e ta haci.

Como Minister di Cultura den nomber di Gobierno a entrega un plakkaat di reconocimiento na Sr. Nelson Florencio Sprok pa mas di 30 aña dunando su aporte na nos musica di Caha di Orgel.

#### Gradicimento

Por ultimo Minister Maduro ta gradici un bes mas Sr. Chonai Faro y Sr. Nelson Sprok pa nan contribucion na mantene y promove nos cultura. Ademá ta gradici Fundacion Union di Tipiconan Rubiano, pa organisa Fiesta Tipico den Bario y asina sigui mantene nos cultura di musica tipico bibe pa asina nos por disfruta di dje den nos barionan hunto cu famia y conocirnan. Danki na tur grupo Tipico, tur musico y cantante pa nan presentacion den e Fiestanan Tipico den Bario, como tambe tur esnan cu ta presencia pa apoya loke ta di nos Aruba, nos cultura, pasobra “Cultura Bo tin cu Bib’e!”.



# Sacramento di Confirmacion na Noord

**D**urante luna di november a tuma luga e Sacramento di Confirmacion di hobennan den e diferente parokianan di Aruba door di Monseigneur Luis Antonio Secco.

Pa parokia di Noord, esaki tabata riba diabierna 17 di november ultimo y e team cu a asisti obispo tabata consisti di pastoor Santiago di parokia Santa Anna, reverendo diacono Theo Zievinger, acolito lector Edwin Thijsen y e grupo grandi tabata di hobennan, cu ta miembro di Pastoral Hubenil Noord (PHN).

PHN ta forma parti di Pastoral Hubenil Aruba (PHA), cu ta un Organizacion Religioso cu ta siña, guia y traha cu hobennan den nan formacion Cristian.

Si bo yiu, nieto, iha ta motiva y ta desea di sigui den e caminda aki, por tuma



contacto cu catekista Marva Solagnier (5933076) of Karen Singh (5942783).



**PASEO HERENCIA**

*THE BEST ENTERTAINMENT  
IN THE BEST ENVIRONMENT*

- **LATEST RELEASES**
- **RECLINING SEATING**
- **LASER PROJECTION**
- **7.1 DOLBY SOUND**
- **RESERVED SEATING**
- **ONLINE TICKETING**
- **CONCESSION AND DELI**



# Fettuccine en Salsa Cremosa de Pollo

¿Buscas una cena de pasta fácil? Este plato de fettuccine con filete de muslo de pollo es una cena fácil y deliciosa entre semana. Además, la salsa rica y cremosa hará las delicias de cualquiera que ame una buena salsa para pasta.

## Receta

TIEMPO PREVIO: 10 minutos

HORA DE COCINAR: 20 minutos

TIEMPO TOTAL: 30 minutos

2 SERVICIO

## Ingredientes:

### PARA LA PASTA

0,25 cucharaditas. Sal

2 cucharadas. Aceite de oliva

6 onzas. Fettuccine

1 cucharada. Aceite de oliva

10,5 onzas. Muslos de pollo deshuesados y sin piel

0,25 cucharaditas. Pimienta blanca

0,5 cucharaditas Sal

### PARA EL HONGO

3 rebanadas de tocino

Media Cebolla Amarilla

1 cucharada. Ajo

2 tazas de champiñones blancos

2 ramitas de perejil

1 taza de leche

1 taza de crema fresca

1 cucharada. Salsa inglesa

0,25 cucharaditas. Sal

0,5 cucharaditas Pimienta blanca

1 ramita de perejil

## Direcciones:



1- En una olla grande con agua hirviendo, agregue la pasta y cocine hasta que esté tierna pero no blanda, aprox. 8-12 minutos.



2 - Refrescar la pasta en agua helada. Nota: El agua fría detiene el proceso de cocción y mantiene la pasta perfectamente al-dente. Esta técnica se utiliza principalmente en restaurantes. Puedes saltarte este paso en casa.



3 - Mientras tanto, calentar el aceite en una sartén a fuego medio alto y dorar los muslos de pollo y reservar.



4 - Saltee el tocino hasta que esté caramelizado, luego agregue la cebolla y el ajo a la sartén con una abundante cantidad de mantequilla seguido de los champiñones en rodajas, cocine los champiñones hasta que adquieran un delicado color dorado.



5 - Vierta la leche y la crema con un chorrito o dos de salsa inglesa y condimentos, cocine a fuego lento, luego regrese con el pollo y reduzca suavemente la salsa hasta que tenga una textura espesa y cremosa.



6 - Derrita un poco de mantequilla en una sartén y agregue los fettuccine con un poco de perejil picado servido junto con su delicioso pollo, decore su plato terminado con más perejil picado, un poco de pimienta molida y un poco de parmesano si lo desea.



7 - ¡Disfrutar!



## Fortaleza pa Famia

# Pakico apoya y defende mentira, si e berdad t'ey pa nos tur?

**MESCOS** cu tin hende ta gusta copia, imitacion, etc. tin hende ta gusta mentira, aunke nan sa cu den esey no tin ningun clase di crecemento. No scucha un persona cu ta apoya y defende mentira e ta un manipulado, e no por wordo confia.

Si e palabra di Dios ta bisa pa stima Dios riba tur cos y stima bo prohimo manera bo mes, pakico hende ta laga satanas gaña nan pa asina nan por gaña otro hende.

Si bo ta gaña un hende, y bo sa masha bon cu bo ta gaña y cu bo mentira ta hala e persona for di Dios, y por hib'e na destruccion di su bida, bo no ta stima e persona bo ta odia e persona.

Un tata di cas cu ta gaña su esposa y su famia, no ta stima su famia. Laga nos keda skerpi riba e asunto di mentira, pasobra mentira ta bini directamente for di diabel e tata di mentira, esun cu tin e naturalesa di mentira, y cu nada bon no ta sali for di dje.

Mundo ta yena cu mentira, pero esey no ta nifica cu nos tin cu join cu mentira, pasobra ta para skirbi den e buki di Revelacion 21:8 cu e mentiroso lo no hereda reino di Dios.

Con por ta posibel cu despues di mira cuanto hende a perde tur cos cu droga, hasta hopi a perde nan bida pa motibo di droga, toch hobennan ta pretende di sigui uza y bende droga?

Mirando cuanto famia tin kibra, toch tin hende ta pretende di keda cu e bida di paranda y adulterio?,

Bijbel tin tur clase di advertencia, y tambe prevencion pa hende no cay den trampa di satanas, pero toch hende ta sinti dushi di wordo manipula, engaña y destina pa perdicion.

Mas bo yena bo mente cu e berdad di Dios, cual ta Amor, Bondad, Fabor y Gracia, mas dificil ta bira pa e enemigo por drenta cu mentira den bo bida.

Hopi crimen, abuso, inmoralidad ta wordo cometi, pa motibo di e mentira cu ta avansa den mundo y cu hopi ta kere den dje, hende ta cay den e trampa di satanas den



cual nan ta pensa cu nan por haci malo y cu nunca nan lo wordo descubri.

Otro nan ta reta Dios, reta Su principio y Su mandamentonan, hende cu asina bo papia di Dios caminda nan ta, nan ta cuminsa sinti malo, pasobra nan consenshi ta remorde y e presencia di Spirito Santo ta pone cu e spirito di mentira cu nan ta kere den dje, ta cuminsa manifesta.

P'esey ey palabra di Dios ta bisa cu den e ultimo temponan algun lo rechasa e sana doctrina, y lo scucha e siñadornan di mentira, cual lo siña nan fabula en bes di e berdad, pa asina biba un bida di libertinahe cual lo hiba na scuridad y destruccion.

No ta facil pa mayornan lanta nan yiunan den e tempo aki, bo mester busca yudansa di Dios pa bo cas, bo mester biba pa Dios, pa asina bo yiunan por tin un ehempel den cas di Dios su grandesa, pasobra di berdad mentira ta purba drenta tur caminda, pero e berdad di Dios t'ey pa tur esnan cu ta busca Dios di curason.

Cristo Hesus ta e caminda, e Berdad y e Bida, ningun hende por yega cerca e Tata sino ta pa medio di e Yiu.

Si un hende ta pretende cu e ta bon y cu Dios ta robes, e persona ey ta un mentiroso, aleha for di dje.

*Sinceramente, Pastor Marcel Balootje*



# Caso di tiramento cu morto



GRADICIMENTO & INVITACION

## Anna B. Angela

† 21 november 2023

Famia ta desea di gradici tur persona cu den cualkier forma a yuda nos ser kerí.

Alaves danki pa e sosten na nos como famia den e ultimo periodo.

Nos ta agradecido pa entre otro, e mensahenan, cartanan, flornan, jamadanan, bishitanan y oracionan. E atencion cu nos a ricibi, a duna nos un consuelo grandi.

Danki di curazon na tur esnan cu ta activo den area medico/cuido y cu realmente tin amor pa nan prohimo.

Bosonan ta hasi e diferencia.

Famia ta invita pa un Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma luga diasabra dia 2 december 2023 pa 7 or di anochi na Parokia Inmaculada Concepcion, Santa Cruz.



"Chen Chen of Chino"  
Gradicimento / Invitacion

Den number di esposa, yiunan y demas famia nos kier a gradici tur famia, amigo y conocinan cu di un of otro manera a brinda nos sosten, consuelo durante enfermedad, entierro y despedida di nos Tata stima:

## Vicente Croes

"Chen Chen of Chino"

Gradicimento special na staff y personal di Fundacion Cas Di Mi Chepa, Dr. Weiser, Dr. Croes, verpleegster nan di HOH afdeling A-4 y team di ambulance pa e pasenshi y comprensión pa cu nos famia.

Nos gratitud tambe ta bai na Royal /Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio brinda na famia den e momento dificil.

Alaves nos kier a hasi un invitación pa un Santo Sacrificio di Misa na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz cual lo tuma luga, Diadomingo 3 di December pa 6:30 p.m.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

**WILLEMSTAD** - Diaranson 29 di november 2023 alrededor di 17.56'or di atardi, Central di Polis a ricibi informacion di un caso di tiramento cu a tuma luga na Caya Tamburero.

Un unidad policial a keda dirigi na e sitio y na su yegada el a bin encontrá cu un homber drumi abou y cu no tabata duna señal di bida.

For di investigacion preliminar a sali na cla cu un vehiculo desconoci a pasa den e caya ariba menciona y a los algun tiro dirigi riba e victima.

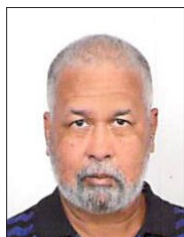
E victima a ricibi bala na e parti ariba di su curpa. Ambulance a yega rapido na e sitio pero no por a haci nada mas pa e victima.

Alrededor di 18.45'or dokter di polis a constata morto di e homber Jean-Carlo Filomeno Noor, nace dia 2 di februari 1997 na Corsou.

N'e sitio polis a haya y confisca un vehiculo cu a ricibi perforacion di bala y algun cashi di bala.

Riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico a confisca e curpa di e victima pa mas investigacion.

Causa di e tiramento te ainda no ta conoci y investigacion den e caso aki ta continua.



Drenta su portanan cu gradicimento, drenta su tempel cu cantica di alabansa, glorific'e, bendiciona su Number. Salmo 100:4

Cu dolor na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos ser stima:

## Alric Optato Winklaar

\*12-04-1962 - †21-11-2023

Na number di su:  
**Tata:** Ostacio Winklaar

**Mama:** +Swinda Winklaar

**Rumannan:** Lutgarna Croes y famia  
Edsel Winklaar y famia  
Jeritza Winklaar y famia  
Edsly Winklaar  
Izairha Winklaar

**Tantanen:** Serita Melfor  
Dita Alberto y famia

**Primu y primanan:** Esther Baart y famia  
Sherline Baart y famia  
Otmar Baart y famia  
Zaharia Mercelina y famia  
Urvin Melfor y famia  
Endy Melfor  
Renaise Melfor y famia  
Gisela Baart y famia  
Igna Martijn y rumannan

**Subrina y subrinonan:** Ray Winklaar y famia  
Aisha, Nigel y Richendro Winklaar  
Patrick Croes  
Paula Tromp-Croes y famia  
Chanetsa Woods-Winklaar y famia  
Sianara Winklaar

Agradecimiento ta bai na gerencia di Marriott Hotel Resort pa tur e anja nan di servicio y un danki na tur e colega nan di Marriott Hotel Resort cu a traha cu Alric. Un danki tambe na Hospice Atardi cu a Brinda Alric cu e cuido y cariño.

**Demas famia:** Winklaar, Baart, Martijn, Melfor, Croes

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma luga na Aurora Funeral Home **diasabra 2 di December 2023** di 9'or pa 11'or di mainta. Despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.

Condolencia lo tuma luga na Aurora Funeral Home diabierna 1 di December 2023 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.



Gradicimento / Invitacion

Na number di famia nan nos kier a gradici cada un cu a tuma nan tempo pa a bin dispidi di nos ser stima:

## Sra. Sara Maria Laclé-Kock

"Sarita"

Un danki special ta bai na Spoed eisende hulp y piso B-3. Boso muestra di atencion ta di hopi aprecio y un gran sosten pa nos. Un danki na un y tur cu a manda carchi, krans, whatsapp, email y a hasi yamada nan telefonico. Tambe na Aurora Funeral Home pa cu su bon servicio y atencion.

Ta invita pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa cual lo tuma luga na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz, diabierna 1 di December 2023, Dialuna 4 di December 2023 y diaranson 6 di December 2023 pa 7'or di anochi.

Bo(so) presencia lo ta altamente aprecia.





"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi  
sosega. E ta hiba mi na awa frankil, pa mi bolbe  
haña forsa" Salmo 23

Cu profundo tristesa den nos curason, pero  
agradecido pa tur loke ela nifica pa nos y  
conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu  
a bai sosega den brasa di Señor,  
Mi mama, nos ruman y nos tanta stima

## Teresita Tromp

Mihor conoci como: "Chita"  
Vuida di Theodoor "Dooy" Tromp  
\*30-11-1930 - †25-11-2023

### Su mayornan:

†Joaquin y †Francisca Tromp-Heide

### Su yunan:

†Edmundo Elias Tromp  
Lourdes Th. (Lula of Luthy of Loulou) Tromp

### Su mascotanan:

Tommy, Pablito, Esmeralda, Merlin, Misky y Beetle

### Su rumannan:

†Johannes (Jan) y Sira Tromp –Dijkhoff  
†Rosalinda (Linda) y †Henry Harms – Tromp  
Angelica (Lica) Tromp  
Escolastica (Cola) y †Daniel Richardson – Tromp  
Faustina (Tina) y †Alberto (Betty) Paskel - Tromp  
Victoriano (Bito) y Filomena (Mena) Tromp –  
Eckmeyer  
Filomena (Mena) y †Benny Tromp – Tromp  
Maria y Donald (Donny) Perrotte – Tromp

### Su cuña:

†Paula y †Henrico Emerencia – Tromp y yunan

### Su subrina- y subrinonan:

Rudolf (Rudy) Tromp, Ferdinand Tromp, Hubert  
Tromp, †Gustavus(Guus) Tromp, Lidwiska (Dika)  
Abrahams – Harms (hija), Vda.Rosabella (Bea)  
Do Nacimiento – Harms, Omaira (Maya) Hunt –  
Harms, Judy Brown – Harms, Kathleen (Kathy) Ruiz  
– Paskel, Randolph (Randy) Paskel (hija), Sheila  
Richardson, Elton Richardon, Rudmilda (Ruth)  
Tromp, Richard Tromp, Marion Figaroa – Tromp,  
Victor Tromp, Charline Tromp (hija), Omar Tromp,  
Sherrill Perrotte, Shanella Romeo-Perrotte y nan  
respectivo famianan

### Amigonan di cas:

Jose Miguel Donata, Jorge y Mildred Ridderstaad-  
Dirks, Franklin Lampe, Minerva Blijden

Ta invita demas famia, amistadnan, bisiñanan y  
demas conocirnan pa atende e Acto di Entiero  
cual lo tuma lugar **diasabra dia 2 di december  
2023**. E defunto lo ta reposa na Aurora Funeral  
Home na Cumana desde 2'or di atardi, na unda  
lo tene tambe e Ceremonia di Despedida pa 3or  
y mei di atardi pa resa pa descanso di alma di  
nos defunto stima. Despues cremacion lo tuma  
lugar den seno familiar.

Envez di flor y krans por haci un donacion na  
Stichting Luna Foundation. Ta bay tin un box  
disponibel pa donacion.

Nos ta lamenta cu despues di entiero, nos no ta  
ricibi bishita di condolencia na cas.



"Mi tin Dios pa wardador pues mi'n tin falta  
di nada. Den cunucu di yerba berde e ta  
ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil,  
pa mi bolbe haña forza." - Salmo 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad  
di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

## Laureano Wever

mihor conoci como:"Jani"

Na number di su:

### Señora:

†Margo Wever Wever

### Yiunan:

Majella Wever & Yvan Boekhoudt  
Dionicio & Rosaura Farro Ramirez  
Agda Farro

### Mayornan:

†Ricardo Wever  
†Anna (Selly) Wever Rasmijn

### Nieto y nietanan:

Alfredo & Karen Maduro Chavarro  
Ferdinand Boekhoudt  
Stephanie Boekhoudt  
Shendion Farro  
Jermaine Farro  
Isaura Farro  
Neythan & Keana Oseana Tabares  
Cristopher Osean & Rachel Geerman

### Bisanieto y bisanietanan:

Mariana Maduro, Kaily-ann Maduro, Cesar  
Maduro, Kiyomi Farro, Najeyla Oseana

### Rumannan:

Angel (Boei) & Caro, Wever Lynn y famia  
Isaac (Shaky) & Martina Wever Wanga y  
famia  
Carmen & Robby Robles Wever y famia  
Lucia Wever y famia  
Ricardo & Lariza Wever Maduro y famia  
Reina & John van Varsseveld Wever  
Barbara Wever y famia  
Regina (Inchi) Lopez Stamper y famia

Gradicimento special na Dr. Torres di  
radiotherapy di Centro Medico ImSan

Si nos por a lubida un of otro miembro di  
famia durante nos tristeza nos kier expresa  
nos mas sincero desculpa.

Y demas famia kier a invita tur bisiña amigo  
y conocir pa asisiti na e acto di entiero cual  
lo tuma lugar **Diasabra 2 di December 2023**  
di 1:30 pm pa 3:30 pm na Misa Cristo Rey  
na Brazil y ta Sali pa santana Catolico na  
Savaneta

Oportunidad pa condolencia lo ta  
Diabierna 1 di December 2023 di 7pm pa  
9pm na Pray Funeral home na San Nicolaas

Nos ta lamenta cu nos no ta ricibi bishita di  
condolencia na cas.



The lord is my sheperd, I shall not want. Psalm 23:1

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia  
fayecimento di nos querida, ruman, mama, y  
tanta.

## Hetlin Fermina Pieterella

Na number di su

### Mayornan:

† Inora Cannister-Pieterella  
† Jossy Pieterella

**Yui:** Percley Pieterella

**Ex Casa:** Hendrick Mellema

### Rumannan:

Ingrid Pieterella y yunan Soraida, Haroline,  
Radensha.  
† Hubert Pieterella y yunan † Richinell, Shareen  
y Roland, Xiomara y Randy Alejo.  
† Stanley Pieterella, Yolanda Gonzalez y yunan  
Lizette, Shaneila y Esposo, † Rodney Pieterella.  
† Astrid Pieterella y yunan Raquel y Esposo,  
Beverly, Curtis, Rodrick y Roxanne Celair.  
Iris Pompier y Wendell Pompier y yunan Jessica,  
Wendelyn y Melissa.  
Erick Pieterella y yunan.  
Criselda Pieterella y yunan Lee Ann, Noriella,  
Sulymar.  
Ruthmilla Pieterella y yunan Ricalda, Xionella,  
Gelson, Arthur y famia.  
† Ivy Pieterella y yunan.  
† Gladys Pieterella y yunan Lucaskjo, Maurella,  
Atilah, Maluska y parehanan.

Su tantanan Seferlino Cannister, y Candida  
Maduro y famia, Erwin Cannister.

Su hijanan, Daya, Isamar, Sulimar, Rody.  
Syria y yunan Ericko y Mariela.

Mientje yiu Eldrich.

Tur otro famia na Aruba, Curacao, Eustatius,  
Boneiro y Hulanda.

**Demas famia:** Pieterella, Cannister, Maduro,  
Pompier, Schmidt, Alejo, van de Berg, van  
Spaandonk, Adamo, de Groen, Leito Pieterella,  
Petronella, Hoek, Gomes, Gonzales, Hemell, York,  
Martina, van Boomspeek, Carmelita, de Jong,  
Josephina.

Mihor amiganan Detta Gomes y Maisa Faro.

Su subrinanan cu a yude te na ultimo momento  
Emily van Spaandonk, Jessica, Shaneila.

Su amiga y coleganan di Zoia Spa, Hyatt Hotel,  
Blue Waters Day Spa y Nafanny Spa.

Tur trahadornan y voluntarionan di Hospice  
Atardi hopi danki.

Entiero ta tuma lugar **Diabierna 1 di December**  
na Aurora Funeral Home di for di 2 pm pa 4  
pm y despues lo Sali bai pa santana central na  
Sabana Basora.

No ta ricibi condolencia ni prome y despues.





“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa frankil, Pa mi bolbe haña  
forsa”. - Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon pero  
comforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia  
fayecimento cristianamente di:

**Mario Erasmus**  
Mihor conoci como: Mai of Momai.  
\* 18- December 1944 † 23- November 2023

Na number di su:  
**Mayornan:**  
† Balbino Erasmus y †Martina Erasmus-Werleman

**Rumannan:**  
Bernadino (Benny) Erasmus y Johanna  
Kaersenhout  
Filomena Erasmus y † Carlos Hernandez na  
Hulanda  
Francisco Erasmus y Maria Erasmus-Giel  
Rita y Henky Becker-Erasmus  
Sylvia Erasmus  
Sra Vda. Marlin Boekhoudt-Erasmus  
Sra Vda. Swinda Croes-Erasmus  
Marisela y Ronald van Trigt-Erasmus Caroline y  
Ronny Gomez-Erasmus  
Jacqueline y Emilio Schwengle-Erasmus

Subrino y Subrinanan, bisasubrino y bisasubrinan  
nan, na Aruba y Hulanda.

**Y demas famia:**  
Erasmus, Werleman, Kaersenhout, Hernandez,  
Giel, Becker, Boekhoudt, Croes, Van Trigt,  
Gomez, Schwengle, Ruiz, Maduro, Feliciano,  
Alvarez, Lampe, Delaney, Melfor, Henriquez, Da  
Silva, Geerman, Hill, Gil, Franken, Thiel, Tromp,  
Ridderstap, De Mey, Lacle, Arends, Rosa

Nos disculpa si den nos tristesa y dolor nos por a  
lubida algun famia.

Ta invita Famianan, conocirnan, su bon  
bisiñanan, amigonan, ex-coleganan di WEB  
pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar  
**Diabierna 1 di December 2023** di 9or - 11or na  
Aurora Funeral Home.

Despues lo sali pa Santana Catolico Pastoor  
Kranwinkel na Paradera.

Nos ta lamanta cu despues di entierro nos no lo  
risibi bishita di condolencia na cas.



“Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta  
na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso  
Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi”. -  
Salmo 33

Cu dolor na nos curason, nos ta participa  
fayecimento di nos querida mama:

**Norma Yolanda Jacobs**  
Mihor conoci como “Joly”  
\*11-11-1937 - †27-11-2023

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

“Señor ta mi wardador,  
Mi no tin falta di nada;  
Den cunucu di yerbe berde,  
E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa frankil,  
Pa mi bolbe hanja forza.”  
Salmo 23:1,2,3.

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu  
boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:

**Sra. Marta  
Margarita  
Chaljub-Rojas**  
\*18-02-1942 - †26-11-2023  
Na number di su:



**Kerido Esposo:**  
George M. Chaljub

**Yiu:**  
Alexandra Chaljub

**Nieto:**  
Joshua E. Senchi y Wanda Pereira

**Bisanieta y bisanieto:**  
Joshlexys y Joshuangel Senchi

**Rumannan na bida:**  
Vda. Bertha Rojas de Castro y famia  
Vdo. Victor Rojas y famia

**Swa y Cuña nan na bida:**  
Victor Chaljub, Esposa y famia  
Vdo. Alejandro Chaljub y famia  
Miriam v/d Blik-Chaljub y famia

**Amiga y amigo nan di cas:**  
Jose A. Leal  
Soraida Coello  
Noelia Colina, Esposo y famia  
Fernando Aguilar y famia  
Pedro Lopez  
Vda. Maria de Moura  
Vda. Consuelo Ochoa y famia  
Sefa Bermudez y famia

Demas amiga y amigo nan na Venezuela y Aruba.

Sobrino y sobrina nan na Venezuela, USA,  
Colombia, Peru, Mexico, Uruguay, Hulanda y aki na  
Aruba.

**Demas famia:**  
Chaljub, Senchi, Rojas, Glas, Sanchez, Castro,  
Jansen, v/d Blik, Sneek, Krozendijk, Franken,  
Chalgut, Yamarte, Kock, Heiden, Koolman, Herrera,  
Roys, Lozada, Torres, Geerman, Ochoa, Tromp y  
Estrella.

Ta invita demas famia, bisiña, amigo- y conocirnan  
pa e acto di entierro cual lo tuma lugar **Diasabra 2 di  
December 2023** for di 1’or pa 4’or di atardi na Ad  
Patres Funeral Home & Crematorium.

Despues lo por compañía nos hiba nos defunto stima  
na su ultimo lugar di descanso na Santana na Sabana  
Basora.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida  
algun famia.

Nos ta lamenta cu nos no lo por ricibi bishita di  
condolencia na cas despues di entierro.

Staff y personal di Ad Patres Funeral Home  
& Crematorium ta extende nos mas profundo  
condolencia na famia di e fayecida.

*Dios ta nos refugio y fortaleza, un pronto auxilio den tempo  
di angustia.* Salmonan 46:1

DIOS ta Amor y Amor ta DIOS. Maske mi no ta na e mundo  
aki mas, tur dia lo mi ta band’i boso curason.

Cu un curason kibra pero inmensamente agradecido pa tur  
loke e la significa pa nos. Nos ta anuncia morto inespera di:

**Ifraim Filomeno  
Henriquez**

Mihor conoci como:  
“Frem”  
\*15-04-1948 - †26-11-2023



Na number di su:  
**Esposa:** †Frida Henriquez-Vrolijk  
**Yiu:** Melody y esposo Alyear Angela  
**Nieta:** Zemirah Angela

**Rumannan:**  
Francisca y †Pedro v/d Linden  
†Guillermo Henriquez  
Eduardo y Lena Henriquez  
Emilia y Pedro Vrolijk  
Epifania y †Nazario v/d Linden  
†Benjamin Henriquez  
†Siria Henriquez  
†Humphrey Henriquez  
Hubert Henriquez

**Cuñanan:**  
Martha Perez y famia  
†Mary Espinoza y famia  
Jacky Colina y famia

**Swanan:**  
Angel Vrolijk y famia  
Guillermo Vrolijk y famia

**Sobrino y sobrinanan:**  
Roy v/d Linden y famia  
Rudolf v/d Linden y famia  
Alderico v/d Linden y famia  
Miriam de Mey y famia  
Rossy Henriquez y famia  
Renzo Henriquez y famia  
Evalyn Henriquez y famia  
Yvette Vrolijk y famia  
Ludmilla Teepe-Vrolijk y famia  
Meredith Schouten-Vrolijk y famia  
Vernon Vrolijk y famia  
Chevry v/d Linden y famia  
Juliette Lugo y famia  
Audrey Everon y famia  
Laurenne Henriquez y famia  
Edgard Croes y famia  
Edsel Croes

Sobresobrino nan y sobresobrino nan, primo y primanan,  
ihanan, comper y comernan, bisinanan, ex-coleganan di  
Hyatt Casino, su bon amigo Manuel Espinoza.

**Demas famia:** Henriquez, v/d Linden, Vrolijk, Angela,  
de Mey, Teepe, Schouten, Stenqvist, Lugo, Everon, Croes,  
Werleman, Greaux, Wever, Rollock, Maduro, Kransen,  
Koolman, Wolter y demas famia na Hulanda, Zweden.

Ta invita demas famia, bisiña, amigo- y conocirnan pa e  
acto di entierro cual lo tuma lugar **Diabierna 1 di December  
2023**, for di 2’or pa 4’or di atardi na na Ad Patres Funeral  
Home & Crematorium y despues lo sali pa Santana Catolico  
San Hose na Savaneta.

Oportunidad pa condolencia lo ta *Diahuebs, 30 di November  
2023* na Ad Patres Funeral Home for di 7’or pa 9’or di  
anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona  
un of otro miembro di famia. Nos ta lamenta cu nos no lo  
por ricibi bishita di condolencia na cas.

Lo tin un donacion box disponibel pa un bon causa. Como  
cu Frem tabata semper un persona alegre, laga nos keda  
recorde asina. Por bisti color nan alegre dia di despedida.  
Staff y Personal di Ad Patres Funeral Home & Crematorium  
ta extende nos mas profundo condolencia na famia di e  
fayecido.





# AWEMainta

## Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

1: Usando bo camera di telefon,  
scan nos QR code na banda.

2. Bay riba "Show Options",  
"Open in browser".

3. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta  
tur dia den bo inbox!**



[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)



[www.facebook.com/AWEMainta](https://www.facebook.com/AWEMainta)



5880022



[info@awemainta.com](mailto:info@awemainta.com)  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
[aviso@awemainta.com](mailto:aviso@awemainta.com)